

從此刻到他方，從生命邊境到靈魂底層，
傑克·凱魯亞克 (Jack Kerouac) 所言：
帶著最初的激情，追尋著最初的夢想，我們上路吧。

ON THE ROAD

FILM FESTIVAL

在路上 影展

2015 9.18—10.8

光點台北電影院



在路上 影展

ON THE ROAD

FILM FESTIVAL

序 Preface / 02

售票資訊 Ticketing Information / 04

活動訊息 Special Events / 05

戲院資訊 Venue Information / 05

放映場次 Screening Schedule / 06

影片介紹 Film Information / 08

感謝名單 Special Thanks / 54

在路上

楊元鈴
在路上影展 策展人

如果，真能照我的理想上路，應該要化身為塔可夫斯基的潛行者飛向太空，拜訪雲端之外的阿爾發城，漫遊2001年的太空，順便問問E.T到底回到了家了沒？若是嫌星際效應太飽和，那麼就改搭賈木許的神秘列車逛逛，黎明破曉的巴黎也好，午夜夢迴的希臘也罷，如果不小心踏上溫德斯的歧路，就去柏林揮動一下慾望之翼，跟著列寧格勒牛仔前進美國的巴黎德州。

幸運的話，搞不好能搭上逍遙騎士的便車，去看安哲羅普洛斯的霧中風景，在貝托路奇的遮蔽的天空下，欣賞香妲阿克曼的東方、大島渚的夜與霧和雷奈的廣島，若是真有奇蹟，或許還能夠瞥見侯麥的綠光。

如果精神還好，建議帶著些許高聳的輕蔑，攀登尤杜洛斯基的聖山，探一探伊底帕斯的人性源頭。記得要用掉希區考克的火車怪客，跳上拉烏盧依茲的海盜船，假扮安東尼奧尼的過客，溜進霍爾的移動城堡，去春光乍洩的大瀑布吶喊。跟賈克大地共度遊戲時間，在庫斯杜力卡的流浪者之歌吟唱中，與貝拉塔爾跳一曲撒旦的探戈。學痞子，逛沙漠，走向嗑到荼靡的超脫末日，然後隨聶隱娘沒入漫漫荒原。也可以借一下哆啦A夢的時光機，跟著美麗佳人歐蘭朵穿梭古今，乘著蘇古諾夫的創世紀方舟航向無盡的永恆。

是的，對我而言，每一部電影都是一次旅程。從此刻到他方，從繁華城市到蒼茫異鄉，從死亡邊緣到真理追尋，電影開了一條又一條通往無窮無盡的旅程，是地理上的風景版圖，是歷史的探求思索，也是心理上的靈魂探索，在流浪、漂泊、放逐與追尋中，帶領我們踏入時空與心靈的無限可能之路。正如「在路上」垮世代作者傑克·凱魯亞克（Jack Kerouac）所言：帶著最初的激情，追尋著最初的夢想，感受最初的體驗，我們上路吧。

最後，出發前千萬別忘了帶上格林那威的波斯塔魯手提箱，或者也可以像寺山修司拋掉書包上街去，因為一切的一切，已經在路上…。



售票資訊

Ticketing Information

- 時間地點 / 9.7㊟ ~ 10.8㊟，光點台北售票服務台購票。
- 單場票 / 全票**240**元 | 光點會員**200**元
- 經典套票 / 優惠**1080**元 / 6張

套票
贈禮

由伊聖詩提供的 "無理頭精油棒 (9ml) 乙份" 與 "影展海報" 乙張！
(贈品皆數量有限，送完為止)



無理頭精油棒 NT\$680

主要成分 薰衣草、歐薄荷

在旅行的路上，面對未知的挑戰及冒險，總會遇到乏力疲憊的時刻。就讓歐薄荷清新活力的香氣，搭配薰衣草所散發出的溫柔氣息，振奮亦同時撫慰您的心靈。

- 注意事項
1. 影展套票售出概不退換，9.7一 開始兌換電影票券，請儘早兌換使用，於影展結束即作廢失效。
 2. 影片放映前10分鐘開放觀眾入場，請於影廳門口依序排隊等候。
 3. 為維護觀影品質，影片開演20分鐘後禁止入場。
 4. 嚴禁吸煙及禁帶寵物進場，觀影時請關閉行動電話，以免影響觀影品質。



活動訊息

Special Events

上路吧！公路電影觀賞指南

- 時間地點 / 9.12 ㊟ 14:00
- 與談人 / 楊元鈴 (在路上影展 策展人)

在影像的追尋中

- 時間地點 / 9.19 ㊟ 14:00
- 與談人 / 謝嘉鋐 (《尋找布洛斯基》導演)、廖金鳳 (台灣藝術大學電影系教授)

尋找他們的福爾摩沙

- 時間地點 / 9.26 ㊟ 14:00
- 與談人 / 薇莉娜奇賽卡 Verena Kyselka (《美麗境域》、《福爾摩沙實驗》導演)、鄭立明 (《尋找木柵女》導演)

◎ 以上講座地點：光點台北二樓多功能藝文廳，自由入座，座位有限，坐滿為止。



戲院資訊

Venue Information



光點台北 SPOT - Taipei

02-2511-7786 | <http://www.spot.org.tw>

台北市中山區中山北路二段18號 No.18, Sec. 2, Zhongshan N. Rd., Taipei



放映場次

Screening Schedule

▲ 影片非英語發音且無英文字幕

Non-English Language Film without English Subtitle

日期 Date	時間 Time	片名 Titles	片長 Length	頁碼 Page	備註 Note
9.18 五	15:20	何處是東方：我的越南筆記 + 風的髮梢 Which Way Is East: Notebooks from Vietnam + Wind in Our Hair	75	44	
	17:00	逍遙騎士之路 Easy Rider	95	16	
	19:00	流浪者之歌 Time of the Gypsies	142	12	▲
9.19 六	10:30	溫德斯向前行 One Who Set Forth: Wim Wenders' Early Years	96	48	▲
	12:30	尋找布洛斯基 (導演版) Searching For Brodsky	82	26	▲
	21:00	鬼畜大宴會 Kichiku	100	34	
9.20 日	15:30	八月風 August Winds	75	22	
	17:10	山與詩的聲音 The Council of Birds	81	24	
	19:00	我殺故我在 Cruel	108	36	
9.21 一	15:30	浪蕩午后 Big Sur	81	10	
	17:30	關於自殺及其他 Suicide	70	42	
	21:20	列寧格勒牛仔征美記 Leningrad Cowboys Go America	78	14	▲
9.22 二	15:30	尋找木柵女 + 美麗境域 + 福爾摩沙實驗 Looking for Siraya + Territory of Beauties + The Formosa Experiment	81	39	
	17:20	光之幻影 A Trick of the Light	80	52	▲
	19:10	凝視深淵 Into the Abyss	105	32	
9.23 三	15:30	山與詩的聲音 The Council of Birds	81	24	
	17:20	何處是東方：我的越南筆記 + 風的髮梢 Which Way Is East: Notebooks from Vietnam + Wind in Our Hair	75	44	
	21:20	我殺故我在 Cruel	108	36	
9.24 四	15:30	列寧格勒牛仔征美記 Leningrad Cowboys Go America	78	14	▲
	17:20	八月風 August Winds	75	22	
	19:10	伊底帕斯王 Oedipus Rex	104	30	
9.25 五	17:20	我殺故我在 Cruel	108	36	
	21:40	關於自殺及其他 Suicide	70	42	
9.26 六	10:30	浪蕩午后 Big Sur	81	10	
	12:25	尋找木柵女 + 美麗境域 + 福爾摩沙實驗 Looking for Siraya + Territory of Beauties + The Formosa Experiment	81	39	
	16:20	光之幻影 A Trick of the Light	80	52	▲
	22:10	何處是東方：我的越南筆記 + 風的髮梢 Which Way Is East: Notebooks from Vietnam + Wind in Our Hair	75	44	
9.27 日	13:10	逍遙騎士之路 Easy Rider	95	16	
	17:20	駱駝的天空 Nearby Sky	85	20	
	19:10	列寧格勒牛仔征美記 Leningrad Cowboys Go America	78	14	▲

場次及活動異動訊息請以網站及現場公佈為準

Please refer to the announcement on website and venues for changes of screening or events.

日期 Date	時間 Time	片名 Titles	片長 Length	頁碼 Page	備註 Note
9.28 一	15:10	事物的狀態 The State of Things	121	50	▲
	17:40	何處是東方：我的越南筆記 + 風的髮梢 Which Way Is East: Notebooks from Vietnam + Wind in Our Hair	75	44	
	21:10	尋找布洛斯基 (導演版) Searching For Brodsky	82	26	▲
9.29 二	15:10	凝視深淵 Into the Abyss	105	32	
	17:20	光之幻影 A Trick of the Light	80	52	▲
	21:10	八月風 August Winds	75	22	
9.30 三	15:10	尋找木柵女 + 美麗境域 + 福爾摩沙實驗 Looking for Siraya + Territory of Beauties + The Formosa Experiment	81	39	
	17:00	溫德斯向前行 One Who Set Forth: Wim Wenders' Early Years	96	48	▲
	21:10	逍遙騎士之路 Easy Rider	95	16	
10.1 四	15:10	浪蕩午后 Big Sur	81	10	
	17:10	關於自殺及其他 Suicide	70	42	
	21:10	駱駝的天空 Nearby Sky	85	20	
10.2 五	15:30	列寧格勒牛仔征美記 Leningrad Cowboys Go America	78	14	▲
	17:20	逍遙騎士之路 Easy Rider	95	16	
	21:40	鬼畜大宴會 Kichiku	100	34	
10.3 六	15:00	流浪者之歌 Time of the Gypsies	142	12	▲
	17:50	凝視深淵 Into the Abyss	105	32	
	20:00	山與詩的聲音 The Council of Birds	81	24	
10.4 日	15:00	伊底帕斯王 Oedipus Rex	104	30	
	17:10	事物的狀態 The State of Things	121	50	▲
	21:40	我殺故我在 Cruel	108	36	
10.5 一	15:30	溫德斯向前行 One Who Set Forth: Wim Wenders' Early Years	96	48	▲
	17:30	山與詩的聲音 The Council of Birds	81	24	
	19:20	浪蕩午后 Big Sur	81	10	
10.6 二	15:30	伊底帕斯王 Oedipus Rex	104	30	
	17:40	列寧格勒牛仔征美記 Leningrad Cowboys Go America	78	14	▲
	21:40	鬼畜大宴會 Kichiku	100	34	
10.7 三	15:30	駱駝的天空 Nearby Sky	85	20	
	17:20	事物的狀態 The State of Things	121	50	▲
	19:45	凝視深淵 Into the Abyss	105	32	
10.8 四	15:00	流浪者之歌 Time of the Gypsies	142	12	▲
	17:50	八月風 August Winds	75	22	



Departure
啟程。



Big Sur 浪蕩午后

麥可波利許 Michael Polish
USA | 2013 | DCP | Color | 81min
輔 PG

★ 2013 慕尼黑影展 最佳國際電影提名

9.21⊖ 15:30 9.26⊕ 10:30 10.1Ⓜ 15:10
10.5⊖ 19:20

在寫出了轟動世代的《在路上》之後，作家凱魯亞克為了逃避鎂光燈，三番兩次造訪位在大瑟爾（Big Sur）的小木屋，在那裡，他和文壇老友們鎮日狂歡飲酒，和女伴纏吻，說著虛妄的話語，對著營火冥思。但天堂般的美景，林間灑落的陽光，拍打著岩岸的浪濤聲，都無法充實他的心。直到一個平靜的早晨…。

垮世代的文學有著細密又繁瑣、自溺卻深邃的文句節奏，被喻為「幾乎不可能改編電影」，但2012年前後，先有《浪蕩世代》（On the Road）後有《浪蕩午后》，兩者皆是垮世代之王（King of the Beats）凱魯亞克的自傳體小說改編。在此，他描寫自己因為盛名巨大的壓迫，而迷失於酒精、無感、和「摯友的情婦」狂熱又無解的愛情中。一如其他作品，凱魯亞克寫的就是身邊的人和事，只是替換成虛構名字；片中這些角色則被冠上真名，大聲宣告這就是歷史的重現！

主演的尚馬克巴爾是當年《碧海藍天》的陽光男孩，如今是個俊俏中年，全片唸白的激憤、昂揚或不耐，都讓人聽得入迷。喬許魯卡斯是伐木架勢超MAN的作家尼爾卡薩迪，《急診室的春天》安東尼愛德華則是詩人勞倫斯費倫蓋堤。超人的前女友凱特鮑斯沃是作家的謬斯，風情萬千柔媚，殺青後竟嫁給了導演！他們辯論著「垮」作為一種生活態度，究竟是精神自由的解放？還是自怨自艾的呻吟？或是拒絕付出真感情的藉口？電影一如文字，是一場仲夏夜之夢，爭議從未平息，因為答案從來就不存在。

An adaptation of American literary icon Jack Kerouac's novel of the same name, *BIG SUR* focuses on a moment in Kerouac's life when, overwhelmed by the success of his opus *On the Road* and struggling to battle inner demons, he seeks respite in three brief sojourns to a cabin

in the small, coastal California town of Big Sur. Michael Polish's film is at once a poetic meditation and a love-letter to the work of an author who defined the Beat Generation.

麥可波利許——1999年憑著第一部長片《雙子情緣》（Twin Falls Idaho）技驚四座，多年來以「波利許兄弟」名號和雙胞胎哥哥聯手的麥可波利許，首度單飛自編自導，就挑戰極難掌握的題材。他藉著大量獨白，迷濛的光色氣味，無可挑剔的美景，構成一首影像詩，面對垮世代「在放蕩空虛中追尋自我」的哲學，電影不曾表現懼色，頹廢被拍得唯美，那不斷自問和自我懷疑的焦慮，也顯露在收放快慢的節奏中。



Time of the Gypsies

流浪者之歌

艾米爾·庫斯杜力卡 Emir Kusturica

UK/Italy/Yugoslavia | 1988 | 35mm | Color | 142min
普 G

★ 1989 坎城影展最佳導演

南斯拉夫一處吉普賽貧民區，擁有隔空移物本領的少年裴漢，與施法為人治病的外婆、身體殘疾的妹妹，以及不務正業的舅舅相依為命。他心繫鄰家女孩亞茲娜，卻不得女孩勢利眼母親的好感，他人生困頓，卻尚且自得其樂。經歷一場奇異的雨夜之後，裴漢帶著妹妹揮別故里，追隨闊佬阿梅德踏上吉普賽人浪跡天涯的宿命旅程，開啟一段始料未及的成年禮。遠離家園、生離親人，投入人吃人的都市叢林，裴漢將炙熱的生命寄託阿梅德建立的街頭社會，卻也終究在迷失的青春中粉身碎骨。

生而流浪的吉普賽人，數世紀來四海飄泊、居無定所，長年處於歐洲主流社會之外掙扎求生。導演庫斯杜力卡成長於民族混居的塞拉耶佛，曾自言懷有濃厚吉普賽情結，透過吉普賽少年生命流徙的轉折，側寫吉普賽人面對二十世紀現代化社會的生存處境。以文藝復興時代荷蘭畫家波希(Hieronymus Bosch)狂歡、怪誕、道德沉淪世界自比的庫斯杜

力卡，盡情揮灑恣意悠遊、狂放不羈的想像，俯視更加荒謬的浮世眾生，佐以大量巴爾幹民族音樂，為這個寓言性的故事在寫實的基底上添抹魔幻、奇詭的圖騰。

In this luminous tale set in the former Yugoslavia, Perhan, an engaging young Gypsy with telekinetic powers, is seduced by the quick-cash world of petty crime which threatens to destroy him and those he loves.

艾米爾·庫斯杜力卡——1954年生於塞拉耶佛，畢業於布拉格捷克電影電視學院(FAMU)，作品承襲捷克新浪潮幽默嘲諷，又以自成一格的荒誕色彩聞名於世。1980年代初，憑藉長片處女作《你還記得朵莉貝爾嗎》(Do You Remember Dolly Bell?)及《爸爸出差時》(When Father Was Away on Business)相繼於威尼斯與坎城影展奪得最佳首作及金棕櫚獎而躍然竄起，成為繼馬卡維耶夫(Dusan Makavejev)之後最具影響力的前南斯拉夫導演。在經過前兩部作品對狄托共產獨裁時代的追溯之後，第三部作品《流浪者之歌》將目光聚焦於當下吉普賽人的生活困境，原為長達四個半小時的巨構，而後多以140分鐘版本廣泛流傳，從個人命運推及國族流變，預示日後《地下社會》(Underground)宏篇敘事的先聲。

9.18ⓐ 19:00 10.3ⓐ 15:00 10.8ⓐ 15:00



Leningrad Cowboys Go America 列寧格勒牛仔征美記

阿基郭利斯馬基 Aki Kaurismäki

Finland/Sweden | 1989 | DCP | Color | 78min
普 G

團員人人頂著一頭翹髮、腳上穿著尖頭靴，還穿黑西裝戴墨鏡，怪咖樂團列寧格勒牛仔在家鄉西伯利亞始終混不出名堂，於是攜著樂器家當跟一具棺材，遠赴美國一闖天下。然而從未聽過搖滾樂這種玩意的團員們，來到美國依然處處碰壁，只好開車上路朝墨西哥前進，一邊摸索當地音樂文化，一邊沿途巡迴演出賺點盤纏。這廂樂團經理一路剝削壓榨、那廂怪胎老鄉也緊追在後，這群活寶在一趟公路之旅中究竟會鬧出多少雞飛狗跳的趣事？

《列寧格勒牛仔征美記》不僅是阿基郭利斯馬基首度在國際影壇上揚名立萬的代表作，也是他少數不以芬蘭首都赫爾辛基作為全片舞台的電影，在他三十年從影生涯中格外意義重大。片中以一趟公路之旅為引子，逗趣描繪出兩種天差地遠的異國文化原本格格不入、水土不服，卻在樂聲激昂竄走之間逐漸化解隔閡，終至水乳交融。

片中這支虛構樂團原本起用芬蘭樂團Sleepy Sleepers成員演出，其作品曾數度觸怒蘇聯當局，並遭芬蘭國營廣播電視台禁播，後因本片成功才促使列寧格勒牛仔正式成軍。導演在五年後又乘勝追擊，接連拍出續集《列寧格勒牛仔搭摩西》與一部演唱會電影。全片在邀得各方知名樂手跨刀助陣之外，與這位芬蘭名導英雄惜英雄、日後更在《地球之夜》中大量起用阿基郭利斯馬基御用班底的美國獨立名導吉姆賈木許，也在片中客串演出一名汽車推銷員，實屬難能可貴。

The Leningrad Cowboys, a group of Finnish musicians, and their manager, travel to America seeking fame and fortune. As they cross the country, trying to get to a wedding in Mexico, they are followed by the village idiot, who wishes to join the band. Leningrad Cowboys Meet Moses (1994) The band is reduced in number by a snake-tequila

in Mexico and some of the survivors go north and meet a new manager who claims to be Moses and leads them to the promised land Siberia.

阿基郭利斯馬基——1957年生於芬蘭，畢業於坦佩雷大學媒體研究系，芬蘭大師阿基郭利斯馬基一開始先在哥哥米卡郭利斯馬基的電影中擔任編劇與演員而起家，1983年才將杜斯妥也夫斯筆下名著搬至當代赫爾辛基上演，交出導演處女作《罪與罰》。1989年成名作《列寧格勒牛仔征美記》讓他在國際影壇上打響名號，此後以《浮雲世事》、《波西米亞生活》、《沒有過去的男人》、《溫心港灣》等片在各大影展上連連摘獎。阿基郭利斯馬基以冷調黑色幽默見長，片中人物往往惜字如金，電影風格洗鍊而精準。

9.21⊖ 21:20 9.24Ⓜ 15:30 9.27Ⓜ 19:10
10.2Ⓜ 15:30 10.6⊖ 17:40



Easy Rider

逍遙騎士之路

詹姆斯班寧 James Benning

USA | 2012 | HD | Color | 95min

普 G

★ 2012 維也納影展 ★ 2013 鹿特丹影展

9.18④ 17:00 9.27④ 13:10 9.30③ 21:10

10.2④ 17:20

以 16 釐米拍攝將近四十年光陰的詹姆斯班寧，終於在數年前開始擁抱數位影像藝術，一玩不可收拾，從將自己過往作品投射在牆上翻拍，衍生出重新翻拍約翰卡薩維蒂《面孔》所有臉部特寫的實驗作品，進而在 2012 年重啟《逍遙騎士》之旅。但若以為班寧單純只是透過舊地重遊的影像記錄來做《逍遙騎士》巡禮，那就太小看這位實驗電影大師了，年屆七旬開始大玩數位影像的班寧，顯然深諳複製藝術的再造趣味，他循線造訪這部 1969 年嬉皮經典裡頭的場景，並以影片敘事架構為主，每一場戲以一顆他認為最具象徵性的鏡頭取代，而原聲帶部分除了讓幾句經典台詞原音重現，其他皆是班寧自己喜愛的公路音樂，就這樣完成了屬於班寧版本的《逍遙騎士之路》。

然而觀看班寧的《逍遙騎士之路》，最有趣的角度或許是在於這完全不是一部致敬的電影，而更像是藉由這趟影像旅程去重新思考美國次文化，班

寧利用影像和音樂的選擇權，回應了丹尼斯哈潑版本的《逍遙騎士》中對於美國南方的種族偏見、男性主導的資本主義及藥物文化等，並形塑他心目中美國反主流文化的樣貌。

班寧表示，這部紀錄片建構在《逍遙騎士》之上，但又可以全然與之無關。若你曾看過丹尼斯哈潑《逍遙騎士》，你會得到一種全新的體驗；若你正好最近才剛看過《逍遙騎士》，你會得到另一種不同的體驗；若你從不曾看過《逍遙騎士》，更會得到第三種截然不同的體驗。

After doing a re-make of John Cassavetes' *FACES* (1968), I decided to re-make another American classic, Dennis Hopper's *EASY RIDER* (1969). *EASY RIDER* interests me in two ways: its portrayal of 60's counterculture - unlike *FACES* which for me is more about the 50's - and its search for place. I

divided the original film into scenes (like I did with *FACES*) and then replaced each scene with one shot filmed at the original location (unlike *FACES* where shots were gleaned from the original film itself.) My *EASY RIDER* tries to find today's counterculture (if one exists) by replacing the 60's music with music that I listen to today. (James Benning)

詹姆斯班寧——1942 年出生於威斯康辛，最初的熱情是棒球及數學，直到 1975 年進入美國威斯康辛大學攻讀電影與視覺藝術，1980 年起在紐約成為獨立電影人，製作過超過二十五部的實驗電影。他是一位名副其實的獨立藝術家，拍片不需任何劇組工作人員，總是獨自完成作品。他的作品主題經常從地景出發，不同場域的觀察往往蘊含對美國文化的另類關懷，影像風格饒富抽離詩意。他也曾出版詩集，並於加州藝術學院及巴德學院任教。



八月風 August Winds

追尋。
Search



Nearby Sky

駱駝的天空

努積姆艾爾加尼姆 Nujoom Al-Ghanem
UAE | 2014 | DCP | Color | 85min
普 G

★ 杜拜影展最佳紀實電影

黃沙滾滾，嘶鳴之聲不絕於耳，一年一度的駱駝選美盛事即將於阿布達比登場。對阿拉伯人而言，駱駝不僅代表了財富，同時也是交通工具、食物、衣著，更是社會地位的象徵。因此在民風保守的波斯灣地區，女性若想參加駱駝賽跑、拍賣或選美等相關活動，都得委託男性代理人出面打理。而在一群身穿白袍的年輕男性參賽者之中，今年仍舊出現了一個黑紗罩體的矮小身影。

法蒂瑪是歷史上第一位以女性身份正式參賽的駱駝主人。十五歲便奉父母之命，與素未謀面的陌生人步入禮堂，膝下子女如今早已長大成人；即便從未受過教育，大字都不識得半個，年過半百的法蒂瑪卻無懼於周遭異樣目光，勇於在這個女性止步的男性聖地挺身而出，為自身權益積極發聲，就算與委員會據理力爭也在所不惜。

電影耗費一年半的時間，持續追蹤她的奮鬥歷

程。在法蒂瑪的帶領之下，觀眾得以一同踏入沙漠最深處，造訪她童年時期的老家、初次嫁入的婆家，傾聽她不輕易對外人道的私密心事，看盡她從孩童、母親到生意人的多重面貌，彷彿也隨著法蒂瑪一路走過了她生命中的悲歡離合。片中既回首了法蒂瑪的過去，也放开了她的未來，從中捕捉她如何對抗阿拉伯社會男尊女卑的傳統觀念，以及她在這趟旅程中所面臨的諸多挑戰。

Fatima Alhameli is the first Emirati female camel owner to physically take part in the Camel Beauty Pageant Competitions as well to enter the camels' auctions in the UAE.

Regardless of all the difficulties and challenges she encountered while trying to prove herself in one of the most male dominant domains, her wish to win in a race or a beauty pageant contest remains the only compensation to overcome her failures.

Just when Fatima begins to lose hope, an unexpected reward comes her way.

努積姆艾爾加尼姆 —— 1962年生於阿拉伯聯合大公國杜拜，原本以記者為業，但在結婚生子之後決定出國繼續深造，先在美國俄亥俄大學攻讀電視製作與執導，再於格里菲斯大學修得電影碩士。身為一名導演，作品橫跨短片、紀錄片與劇情長片，她的電影曾多次在杜拜影展上奪得大獎；她同時也是阿拉伯聯合大公國的代表性詩人，七零年代末期開始提筆寫作，八零年代便在波斯灣文學界中嶄露頭角，自1989年以來已出版七本詩集，並曾受邀在英國雷德伯理詩歌節與倫敦詩歌節上朗讀現代阿聯詩歌。

9.27@ 17:20 10.1@ 21:10 10.7@ 15:30



August Winds

八月風

蓋布瑞爾馬斯卡洛 Gabriel Mascaro
Brazil | 2014 | DCP | Color | 77min
限 R

★ 2014 盧卡諾影展特別獎

為照顧年邁的祖母，年輕女子離開了大城市，來到濱海小鎮落腳。白天在椰子園中工作，偶爾赤裸著身子在一整車的椰子堆中翻滾做愛，假日跟男友出海釣魚、作日光浴，日子原本過得愜意自在；直到八月暴風雨時節來臨，一具腫脹泡水的無名屍體隨風浪而沖刷上岸，看似寧靜祥和的鄉村生活也隨之悄悄崩壞。在狂風咆哮、巨浪翻捲之間，兩人將踏上一段關於生與死、失去與記憶的無常旅程。電影跳脫傳統敘事結構，沒有遵循既定形式也不輕易揭露底牌，只在原本清風徐來、枝葉輕擺的靜謐步調之間，一步步耐心蒸熬出山雨欲來的不祥氛圍，累積至片尾才一口氣爆發。劇組刻意選在八月暴風雨季節實地拍攝，一如片名所示，看不見也摸不著的風成了全片隱而不現的主角，處處衝擊當地人的日常生活。

除女主角之外，片中卡司皆非職業演員，都是在拍攝現場募集而來的當地村民，為電影平添一股

寫實氛圍。導演本是紀錄片出身，在片中也如實描繪出巴西濱海偏鄉所身處的殘酷困境。海平面三十年來不斷上升，原本的海濱天堂如今已化為廢墟，墓園慘遭浪潮淹沒；通訊交通不靈、政府體系瀕臨毀壞，凡事只能自力救濟，宛如陸上孤島一般求助無門。在強風吹拂呼嘯之下，電影捕捉了人類如何與自然環境共生共存的相互對話，也娓娓道出一段遺棄與失落的古老記憶。

Shirley has left the big city to live in a small seaside town and look after her elderly grandmother. She drives a tractor on a local coconut plantation, loves rock music and wants to be a tattoo artist. She feels trapped in the tiny coastal village. She is involved with Jeison, who also works on the coconut farm and who free dives for lobster and octopus in his spare time. During the month of August, when tropical storms pound the coastline, a researcher

registering the sound of the trade winds emanating from the Intertropical Convergence Zone arrives in their village. The high tides and the growing winds mark the following days of the village and a surprise discovery takes Shirley and Jeison on a journey that confronts them with the duel between life and death, loss and memory, the wind and the sea.

蓋布瑞爾馬斯卡洛 —— 1983年出生於巴西勒西腓，至今仍以家鄉作為生活與創作的本營。在電影之外也著手創作視覺藝術，作品曾於古根漢美術館、巴塞隆納當代美術館、現代藝術博物館與聖保羅雙年展中展出。自2008年交出紀錄長片處女作《KFZ-1348》以來，至今編導出四部紀錄長片、兩部短片，受邀參加鹿特丹影展、阿姆斯特丹紀錄片影展等各大國際影展，作品往往遊走在紀錄片與劇情片之間，透過多元形式而去探索人際權力關係的失衡與妥協。本片是他的首部劇情長片。

9.20@ 15:30 9.24@ 17:20 9.29@ 21:10
10.8@ 17:50



The Council of Birds 山與詩的聲音

提姆克格 Timm Kröger

Germany | 2014 | DCP | Color | 81min
護P

★ 2014 威尼斯影展影評人週

★ 2015 貝爾格萊德影展 最佳導演 / 評審團特別提及

德國，1929年。音樂家保羅收到一封意外的邀請函，那是來自他的編曲家老友奧圖雪夫曼。年輕且才華洋溢的奧圖在經歷一段失敗婚姻後，逃離柏林隱居山林間療傷，此刻卻來信邀請保羅及新婚妻子安娜到林間小屋探望他，並聽一聽他最新的交響樂作品。保羅帶著妻子及同事威利三人在森林裡行行復行行，終於找到了林間小屋，但奧圖卻不見人影。次日，當他們再度往林間深處搜索奧圖的蹤跡時，奧圖卻又突然精神恍惚地出現在眾人面前，保羅不得不暫時走出森林去請醫生來看高燒不退的奧圖，不料這一離開，他們的世界從此改變，保羅很清楚，因為他光聽林間鳥兒唱著的曲調就明白了。

《山與詩的聲音》證實了數位攝影真的能達到膠卷般的溫潤質感，森林曠野裡的自然景象有著宛如德國浪漫主義繪畫般的光影流轉，鋪以馬勒、普菲茨納和華格納等充滿世外情懷的古典音樂，

營造出一個世外桃源般的謎樣世界，讓影片中從城市和文明出走的主人翁，彷彿進入了一趟遠離凡塵俗世、更靠近真實本性一點的神秘旅程。

In 1929, music teacher Paul Leinert receives an unexpected letter from his old friend Otto Schiffmann, a young and talented composer who has moved away from Berlin after a failed marriage. The letter is an invitation for Paul to come and visit Otto in his forest cabin - and to get to know his new work, a long-awaited symphony. Taking along his wife Anna as well as his colleague Willi, the three find his cabin, but Otto is nowhere to be seen. As they go looking for him the next day, Paul notices something odd about the song of the local birds...

提姆克格 —— 1985年出生自德國北方城市伊策霍埃，他前往丹麥埃伯爾措夫特的歐洲電影學院進修，專攻攝影及劇情片與紀錄片的導演，學業完成後擔任了一年助教。之後回到德國在慕尼黑的ARRI租賃實習一段時間，並繼續在路德維希堡的巴登福騰堡電影學院攻讀電影，提姆克格集編導攝影等長才於一身，《山與詩的聲音》是他的畢業作品，也是他的第一部劇情長片。

9.20Ⓜ 17:10 9.23Ⓜ 15:30 10.3Ⓜ 20:00
10.5Ⓜ 17:30



Searching For Brodsky

尋找布洛斯基 (導演版)

謝嘉鋹 HSIEH Chia-Kuen

Taiwan | 2012 | Blu-ray | Color | 82min

普 G

1994年，一位自稱是「中國電影王」——班傑明·布洛斯基 (Benjamin Brodsky) 的後代子孫，帶著布洛斯基1910年左右在中國拍攝的旅遊紀錄片《經過中國》(A Trip Through China)，來台灣尋找買主，進而引起了台灣對這位「中國電影之王」的注意。

猶太裔俄國人班傑明·布洛斯基這名字對許多人來說仍屬陌生，然而百餘年前卻與初生的中國與香港電影有著重要淵源。他除了是影壇大亨，旗下有82家戲院和25年的電影總經銷權，也與上海的鄭正秋、香港的黎民偉、黎北海兄弟合作拍攝影片。1989年台灣國家電影資料館從布氏後人手中得到他1909至1912年間旅行中國拍攝的紀錄片《經過中國》(A Trip Through China)，此片出土震撼中港兩地的電影史書寫，膠捲裡對庶民生活、社會風俗、街道景緻的記錄更比過往資料完整許多。本片跟隨電影學者廖金鳳的腳步

展開追尋布洛斯基足跡，遍及台、日、美、港、中的旅程，試圖捕捉其人身影的輪廓，而同地景象今昔對照，猶如對影像與記憶關連性的縝密耙梳，更令人彷彿置身歷史洪流中的喟嘆與驚奇。

Benjamin Brodsky, the legendary "Chinese Film King" was brought to the attention of the Taiwanese in 1994, when a descendent of the Brodsky introduced *A TRIP THROUGH CHINA*, a documentary film made by Brodsky around 1913, to the Taiwanese cinema academia. However legendary this Chinese Film King is, his work, life and contribution to Chinese film history was scarcely documented.

Professor Gene-Fon Liao started his quest of *SEARCHING FOR BRODSKY* from year 2001, in order to note down the footmarks of early Chinese film history. On the encounter of Professor Liao's

work, this film therefore inspired to record his journey of such quest on visual images include Hong Kong, Japan, China and the USA. Through this documentary, we try to trace how Professor Liao revealed this hidden history and what the influence of Brodsky's films is.

謝嘉鋹 —— 曾任影視企劃、攝影、大學講師，現任教於台灣藝術大學電影學系。其他導演作品尚有《Bonnie & Denny》、《檳榔·兄弟》、《幸福小公園》，製片作品則有《狂舞憂鬱》、《垂死造物哀歌》、《書包裡的秘密》、《錄鬼簿》等。

9.19⊕ 12:30 9.28⊖ 21:10



凝望。
Gaze

我殺故我在 Cruel



Oedipus Rex 伊底帕斯王

皮耶保羅帕索里尼 Pier Paolo Pasolini
Italy/Morocco | 1967 | 35mm | Color | 104min
限 R

- ★ 1968 義大利金杯獎 最佳導演
- ★ 1968 義大利電影新聞協會銀綬帶獎
最佳製作人、美術設計獎
- ★ 1967 威尼斯影展金獅獎提名

9.24@ 19:10 10.4@ 15:00 10.6@ 15:30

伊底帕斯原是底比斯城的王子，幼時被祭司預言將會「弑父娶母」，而被丟棄在荒野。然而銜命者心軟，將他交給鄰城柯林斯的牧羊人，牧羊人再把他獻予沒有子嗣的柯林斯國王，成為養子。長大後的伊底帕斯，再次聽說自己的預言，他逃離柯林斯，以為能逃避宿命，卻在流浪的路上誤殺生父，又因擊退了佔據底比斯的人面獅身獸，而被恭迎為王，在不知情的情況下娶了生母為妻。

被亞里士多德讚為「悲劇最高傑作」的《伊底帕斯王》，原是古希臘作家索福克勒斯完成於西元前429年的劇作，帕索里尼將它改編成電影，運用巧思置換頭尾為「現代」，一開場先重現這位詩人大導演自身在二零年代的出生，最後更以他和「一生的摯愛」尼內多達佛利（他一共演出他的七部作品）的相守告終。直白而大膽地，帕索里尼宣告他的自傳投射，原作的倒敘結構也被改作直線，少了懸疑解謎，多了不可置信的無助。情慾的張

力更是加強，原作中「完全無意」的安排，被改入曖昧的灰色地帶，讓後人連片中的武器形狀設計，都能讀出性暗示。

伊底帕斯為了抵抗命運，反而踏上宿命之路，越是知情越是逃避，越是實踐了預言。故事後半他尋找身世，尋找出路，也尋找救贖，卻皆不可得。全片在摩洛哥拍攝，無垠的荒漠與灰黃建築，搭配刻意誇張的衣飾、色彩，美得讓人屏息，亦營造出「非特定時空」的印象。劇中人時常憤怒狂吼，睜著炯亮的雙眼進行悲劇性的對質，暴烈的怒氣貫串全片，但這不是神鬼戰士！

Ancient Greece - An oracle announces a sad omen: Laio and Giocasta's son Oedipus will grow up to kill his father and marry his mother! Thanks to a servant's pity, the child is spared and adopted by a shepherd. Nobody realizes that the omen of

a goddess cannot be escaped by men... Destiny will follow its course! Several years later, Tiresia, a fortuneteller, will demonstrate the tragic reality... Mad with remorse and eager for self-punishment, Oedipus pulls his eyes out of the sockets!

皮耶保羅帕索里尼——一生拍過十二部長片，得過三大影展（包括柏林金熊）的獎項，大膽探索人性和社會最陰暗、扭曲的一面，始終充滿爭議，尤以被喻為「所有影迷一生非看不可，但也只能忍受看一次」的遺作《索多瑪120天》為最。不過這一切，都比不上他在《索多瑪120天》完成後、距離上映前幾天，被殘忍謀害的事實駭人。



Into the Abyss

凝視深淵

韋納荷索 Werner Herzog

Germany | 2011 | DCP | Color | 105min
護P

★ 2011 加拿大多倫多影展

★ 2011 義大利都靈影展

9.22⊖ 19:10 9.29⊖ 15:10 10.3⊕ 17:50

10.7⊖ 19:45

尼采曾說：「與怪物戰鬥的人，應當小心自己不要成為怪物。當你凝視深淵，深淵也凝視著你。」望進幽黯的死牢深處，你想像會看到的是什麼？無盡暴戾、悔意、憎恨或怨念？2010年夏初，荷索將攝影機轉進美國德州某一死囚牢房中，探訪在十年前和友人聯手殺害三條性命的麥可派里，殺人理由衝動到不能再更愚蠢，只是因為這兩個血氣方剛的年輕人想偷車不成，卻鑄下無可彌補的大錯。

面對即將在八天後接受死刑處決的派里，荷索悠悠地說：「我不見得需要喜歡你，但我尊重你身為一個人，而任何一個人都不該受到死刑處決。」紀錄片開始透過幾個角度去深入凝視受到這樁死刑案所影響的不同生命：人生彷彿從此停留在十八歲那年動彈不得的受刑人、期望著生命仍有奇蹟的受刑人家屬、一生都無法平復傷痛的被害者家屬、陪伴死刑犯度過生命最後一天的神

職人員，以及再也無法將執行死刑當工作的行刑人員…突然紀錄片的重點不再是死刑廢存爭議，當凝視著眾人的生命深淵，生命的荒謬及不可逼問，強力地朝銀幕外反撲而來。麥可派里臨終的遺言是「我原諒你們」，受害者家屬完全無法理解，若這是一場上帝執導的戲，也註定是一齣所有角色都遍體鱗傷的悲劇。《凝視深淵》表面上講的是青少年麥可派里如何走向死牢終點的生命之旅，實際上，卻是講著你我如何迎向並面對內心深處恐懼的這一段旅程，真正的恐懼是生命本質的殘忍。

In his fascinating exploration of a triple homicide case in Conroe, Texas, master filmmaker Werner Herzog probes the human psyche to explore why people kill-and why a state kills. In intimate conversations with those involved, including 28-year-old death row inmate Michael Perry (scheduled to die within eight

days of appearing on-screen), Herzog achieves what he describes as "a gaze into the abyss of the human soul." Herzog's inquiries also extend to the families of the victims and perpetrators as well as a state executioner and pastor who've been with death row prisoners as they've taken their final breaths. As he's so often done before, Herzog's investigation unveils layers of humanity, making an enlightening trip out of ominous territory.

韋納荷索——1942年出生於德國慕尼黑，與法斯賓達、賽柏格等導演共同被視為德國新浪潮的巨擘。荷索自19歲完成第一部電影後，至今以編導超過四十多部作品，生涯最著名的經典代表作包括《天譴》（Aguirre, the Wrath of God）與《陸上行舟》（Fitzcarraldo）等，即使電影成就享譽國際影壇，荷索卻堅持獨立製片的精神，以電影苦行僧的風格一步一腳印地繼續關注人和自然的關係。



Kichiku

鬼畜大宴會

熊切和嘉 Kazuyoshi Kumakiri

Japan | 1997 | Color | 16mm | 100min

限 R

日本左派激進學生領袖相澤被捕入獄多時，群龍無首的組織於是由相澤的女友雅美暫管，先一步出獄的獄友衫原比，準備投靠這群學生團體，眾人齊聚在骯髒的陋室，做好再起的準備，迎接相澤的出獄。不料卻突然傳來相澤在獄中切腹自殺的消息，領袖之死不僅讓組織開始鬆動混亂，所有人更頓時陷入恐慌茫然之中。惶惶不安的氣氛籠罩之下，有人選擇退出、有人選擇背叛，眾人不但互相猜忌，更以革命為藉口，大肆造亂，雅美和組織核心的岡崎開始進行內部肅清，將背叛者擄到深山中，展開極其殘忍的酷刑報復行動，大膽殘虐折磨、毫不留情手軟，在人性嗜血的慾望與暴力驅使下，他們也漸漸失去理智、自相殘殺，走向毀滅的宿命。

全片以昭和 47 年發生的日本赤軍「淺間山莊事件」為雛形，藉由學運組織內部的自我鬥爭相互鞭撻，大膽剖析所謂社會運動、左派理想與人性

黑暗面的複雜，藉由赤軍內部的自相殘殺，不僅以大量殘暴的影像直指當時社會的紊亂黑暗，多場極其悚目驚心、血淋淋的暴力與赤裸性場面，剝開所謂理想的外衣，直視人性虛無與暴力的陰暗本質。一旦失去了目標，所有人性的瘋狂、自私、貪婪、忌妒、慾望……，也全部浮現，赤裸獸性的性愛、頭破血流腦漿四溢的殘殺，挑戰觀眾的觀影極限，也逼使觀眾直視暴力本質，當施暴者與被虐者之間的界限開始模糊，影片在道出暴力背後的虛無人心之餘，也成為一場血的人性探索之路。

A leftist political group in 1970's Japan is left without a leadership after their leader Aikawa is imprisoned. Aikawa's girlfriend Masami is left in charge of the group, whose activities include drinking, drug use, sex, and of course the murder of traitors to the group.

熊切和嘉 —— 1974 年生於日本，大阪藝術大學畢業。1997 年畢業製作《鬼畜大宴會》在同學宇治田隆史與山下敦弘等人的幫助下完成，幾人被稱大阪幫，形成日本電影的一股新勢力。此後他陸續完成《空之穴》、《感應》、《揮發性女人》、《青春擊球棒》、《復仇之法》等片，備受國際影壇肯定，也成為日本新一代重要的導演之一。

9.19㊦ 21:00 10.2㊦ 21:40 10.6㊦ 21:40



Cruel

我殺故我在

艾瑞克謝里埃 Eric Cherriere

France | 2014 | DCP | Color | 108min
限 R

宛如卡繆的存在主義遇上了王家衛的寂寞詩意，全片有別於一般懸疑電影，改以加害者的視角出發，皮耶是不存在之人。將屆不惑之年的他以打零工為生，準時繳稅、從不超速，身邊也沒有任何朋友，所有內心話只對罹患老人痴呆症的父親一人傾吐。走在喧囂大街上，他總是如空氣一般，沒有人會對他多看一眼；也因此，對方從不曾察覺到身旁正潛伏著一位連續殺人魔，詳細記錄著獵物的一舉一動。他堅守自己的殺人原則，小心挑選下手對象，從不留下半分蛛絲馬跡；唯有看進獵物死前雙眼的那一刻，他才真正存在。直到他人生中第一次墜入愛河，皮耶的生命終於開始分崩離析。

有別於一般懸疑電影，本片改以加害者的視角出發，不把焦點放在辦案過程上，而是將鏡頭對準了一條過於孤獨的靈魂，只能在血花四濺中找到生命存在的意義，以及一場終將悲劇收場的旅程。

導演刻意避開了太過譁眾取寵的血腥虐殺鏡頭，改為深入探索主角的內心世界。無關扭曲性慾或精神疾病，片中主角既非洪水猛獸也非嗜血變態，幼時更不曾遭受父母虐待；反倒因為童年生活太過耀眼燦爛，對照長大成人後孑然一身的落寞寂寥，他也只能在一再虐殺中追尋早已逝去的幸福幻影。

如同主角皮耶總將受害者囚禁在求助無門的地下室，只能閉眼等待屠刀揮下的那一刻；他自己也被禁錮在這座冷漠城市之中，日復一日重複著單調乏味的生活，終究無法用殺戮來填補寂寞生命的缺口，成了這座隱形牢籠中無路可逃的囚犯。

In a large French city, these days... Pierre Tardieu is a temporary worker. He lives in an old house with his ill father. No one is aware of his existence. Pierre falls in love. Pierre is a serial killer.

艾瑞克謝里埃 —— 1974年生於法國，曾於土魯斯第二大學攻讀哲學，並於ESAV電影學院攻讀影音。在短片之外，他多以拍攝紀錄片為主，題材內容不拘一格，從恐怖導演布萊恩尤茲納、法國特技車手雷米朱利安、西班牙恐怖大師保羅奈許，到西班牙西部片、義大利西部片，都曾是他鏡頭前所關注的對象。他也曾炮製出許多歷史紀錄片，選在法國電視台上放映。艾瑞克謝里埃同時是一名小說家，並於2012年以《我不喜歡你》摘下桑塔監獄最佳犯罪小說獎。本片是他第一部劇情長片。

9.20Ⓜ 19:00 9.23Ⓜ 21:20 9.25Ⓜ 17:20
10.4Ⓜ 21:40



Recollect

回首

風的髮梢 Wind in Our Hair

Looking for Siraya 尋找木柵女

9.22 ㊟ 15:30 9.26 ㊟ 12:25
9.30 ㊟ 15:10

鄭立明 CHENG Li-ming
Taiwan | 2013 | HD | Color | 30min | 護P



- ★ 第36屆金穗獎 最佳實驗片 / 個人單項表現獎
- ★ 南方影展 最佳實驗片

1871年，蘇格蘭攝影師約翰·湯姆生來台拍攝了第一批照片在西方成功傳播的台灣影像，當中有一位原住民母親在木柵抱著嬰孩熠熠發光。照片由3D攝影機拍攝，呈現左右雙重影像，像是兩扇矗立的大門，通往追尋島嶼歷史以及先民來源的路。

In 1871, John Thompson, the Scottish photographer came to Formosa, and shot a series of images, which became the first, widely published set of photos of Formosa in the West. One of the most famous portraits displays a mysterious, aboriginal mother holding a baby in Muzha. This photo was shot with a 3D camera, its door-like double images lead the crew to the pursuit of the history about our motherland and ancestors.

鄭立明——畢業於世新電影科，曾任職傳播公司、金馬獎、電影資料館等，作過電影雜誌、叢書編輯以及影展策劃。早以影評文字開始切入電影創作。2006年開始發表以城市空間觀察為主題影像作品「鑿空系列」：《鑿空》(2006)、《傷城》(2008)、《等待·真愛》(2010)、2013年拍攝短片《跳房子》參與反核運動。甫完成新作《尋找木柵女》。



Territory of Beauties

美麗境域

薇莉娜奇賽卡 Verena Kyselka

Germany/Taiwan | 2012 | Color | HD | 23min | 護P



2011年，導演展開了這個名為「美麗境域」的拍攝計劃，訪問多位台灣女性藝術家，內容主要著重於她們個人的家族歷史、情感記憶、以及社會傳統對創作的影響，隨著記錄歷程的衍生發展，從花蓮女孩的生命自述、阿美族部落的傳統圖騰、到現代舞蹈家在地圖之舞，主角們娓娓訴說著不同的生命歷程：自己的出生、名字的由來、父母的相遇、原住民的傳統、外省第二代的背景、以及各自的藝術表現…，影片不僅描繪了台灣當代女性角色的文化樣貌，也透過導演自我生命經驗的映照，從東方的重男輕女、台灣的殖民文化、到西方的後社會主義與民主動盪，層層辯證與密密思維，轉化為多元的影像論述，拓開了所謂美麗的疆界與版圖，編織成這曲吟誦女性認同的追尋之歌。

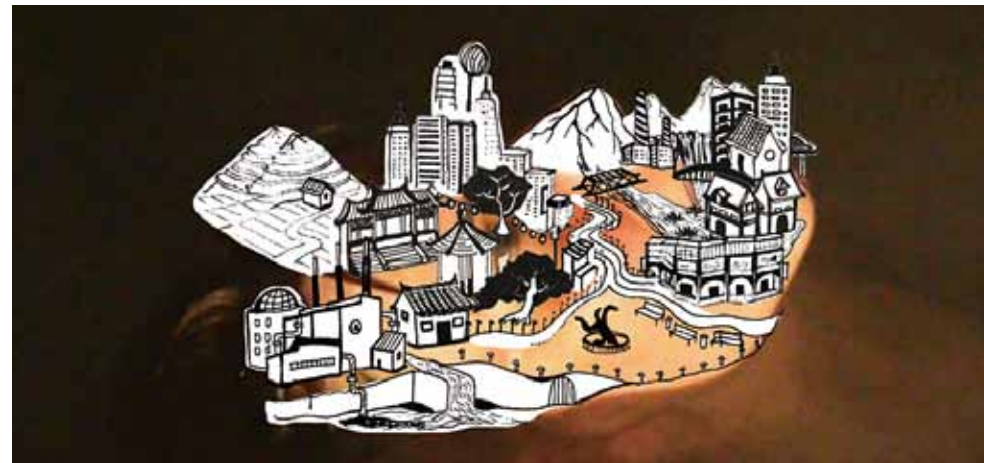
In 2011, the artist conducted interviews with female Taiwanese artists. The questions were focused on memories of the past, experiences of tradition, and the development of their personalities and artistic careers. The resulting work has been developed as visual poetry in cultural reflection of Taiwanese womanhood and contemporary female roles in a still very traditional society. It also deals with the similarities and differences concerning the life concepts, perspectives, and yearnings of women in an intercultural comparison.

The Formosa Experiment

福爾摩沙實驗

薇莉娜奇賽卡 Verena Kyselka

Germany/Taiwan | 2014 | B&W/Color | HD | 29min | 護P



台灣人都知道，「福爾摩沙」一詞源自十五世紀葡萄牙人乍見台灣之美的讚嘆命名，然而，時代變遷、滄海桑田，幾世紀過去之後，這個美麗的島嶼，如今又是何種樣貌？長期從事前衛藝術創作的德國女導演薇莉娜奇賽卡，在多次訪台之後，完成了這部充滿歷史追溯與社會觀察的藝術短片。

以神話般的島嶼傳奇旁白，搭配動畫與史料紀錄，聲音與影像不斷地交疊、剪碎、拼貼、重組成一幅幅關於歷史、文化、人權、自由與國族認同的影像詩。除了台灣的歷史耙梳，導演也巧妙地將身為德國人自我的歷史經驗穿插對剪、互文參照，白色恐怖 vs. 史塔西政權、殺匪拔毛的口號 vs. 法西斯吶喊、兩岸的矛盾 vs. 東西德對立與柏林圍牆崩毀，

9.22 ㊦ 15:30 9.26 ㊦ 12:25

9.30 ㊦ 15:10

甚至擴大到全球性的革命、反核、民運、抗爭…，福爾摩沙的美麗或許不再是十五世紀的空靈秀麗，但在影像的思索中，成為另一種美麗的可能。

The situation on an island in the South Pacific Ocean is getting worse. A secret experiment to shift the island is carried out. Suddenly, the island disappears together with its people. Three new populated islands are appearing scattered around the globe. What are the consequences?

1990至1999年間為愛福特藝術之家的成員，曾參加西班牙吉羅那國際創作營、策展執行多項國際藝術計劃，並應邀進駐澳洲、德國圖林根州、及台灣綠島人權國際創作營等，展出無數。現為德國知名之裝置、錄像藝術家。

薇莉娜奇賽卡——1963年出生於德國愛福特。早年就學於東德德勒斯登大學，並在愛福特教堂從事古畫修補工作。1998至2003年間，就讀於德國威瑪包浩斯大學以及瑞士日內瓦藝術學院，主修錄像藝術。



Suicide

關於自殺及其他

雪莉席爾弗 Shelly Silver

USA/Japan | 2003 | HD | Color | 70min
護P

為了尋找下一部電影的靈感，女導演手持攝影機踏上旅途。穿過百無聊賴的候機室、食而無味的飛機餐、狹窄得無法轉身的機上廁所，她行遍亞洲、歐洲、中美洲，來到一個又一個遙遠而陌生的國度。宛如一本私人影像日記，她一路上不停叨唸著關於旅途、家族史、死亡與性愛的喃喃絮語，與自己的內心反覆對話詰問；然而她真正在尋找的，只是一個繼續活下去的理由。

從皮卡丘、金城武到大頭貼，從早安少女組、宇多田光到頹廢洛可可樂團，電影透過第一人稱視角，如實捕捉了大量當代流行文化符碼，也從旁窺視著每條大街小巷、每間百貨公司、每班列車車廂上隨處可見的物質慾望。電影遊走在虛構與現實之間，由導演雪莉席爾弗飾演片中這位一心求死而行遍天下的主人翁，她不僅以呢喃口白貫穿全片，甚至不時親自入鏡。

小型攝影機彷彿成了片中主人翁的雙眼，看著一張張陌生臉孔從自己面前川流而過，她冷眼旁觀、凝視、逗留、駐足，讓觀眾得以隨著她的鏡頭穿梭前進，時而迷失在人生地不熟的異國街道上，時而與花花綠綠的廣告看板互相對望，時而回首窺視擦肩而過的疲憊身影，彷彿也一同走過了這些你我從未踏足的土地，看盡了嬉笑怒罵的人生百態。這絕不是一部關於旅行的電影，這部電影本身就是一趟旅程。

SUICIDE follows a fictional filmmaker's trajectory crazed ruminations on travel, family history, death and sex as she traverses a world of malls, airports and train stations, chronicling her fiercely hopeful search for a reason to continue living.

Shot to resemble a personal diary film, and starring the director herself as the imaginary filmmaker heroine, suicide is edgy, dark and funny;

an audacious act of flirting with the revelatory autobiographical. It is a wild ride, as the heroine slips ever further into the shadow areas between the real and the imagined...

雪莉席爾弗——1957年生於美國紐約，1980年畢業於康乃爾大學，隨後參加惠特尼美術館獨立研究計劃。同時兼具電影人與藝術家的雙重身份，她曾於柏林、東京、巴黎擔任駐村藝術家，作品展出於現代藝術博物館、紐約國際攝影中心、龐畢度中心等。她執導的2009年短片《中國城端共！》曾入選柏林影展，1997年紀錄片《37種逃家的方法》則摘下萊比錫紀錄片影展金鴿獎、人道主義獎。曾任教於德國影視學院、紐約大學蒂施藝術學院、柯柏聯盟學院，目前則於哥倫比亞大學教授錄像藝術。



Which Way Is East: Notebooks from Vietnam

何處是東方：我的越南筆記

琳恩薩克思 Lynne Sachs

USA | 1994 | HD | Color | 33min | 普G

9.18 ㊦ 15:20 9.23 ㊦ 17:20

9.26 ㊦ 22:10 9.28 ㊦ 17:40



導演從美國舊金山遠赴越南，與當時定居此地的作家姊妹兩人結伴上路。這對美國姊妹從胡志明市往北一路行至河內市，穿過遍佈彈坑的水田、如蛛網般錯綜複雜的游擊隊地道，與缺手獨腳的倖存者擦身而過；即便當時越戰結束已近二十年，但戰火所殘留下來的瘡疤至今依舊觸目驚心。

透過大膽實驗的拼貼影像、嘈雜喧鬧的街道聲響，在車水馬龍、朝氣蓬勃的越南日常光景之下，姊妹倆從中述說著身為外來者的無盡鄉愁，對眼前陌生越南文化所不由而生的種種憧憬與困惑，也看盡了越南人民所承受的巨大歷史苦難。

When two American sisters travel north from Ho Chi Minh City to Hanoi, conversations with Vietnamese strangers and friends reveal to them the flip side of a shared history. Lynne and Dana Sachs' travel diary of their trip to Vietnam is a collection of tourism, city life, culture clash, and historic inquiry that's put together with the warmth of a quilt. *WHICH WAY IS EAST* starts as a road trip and flowers into a political discourse. It combines Vietnamese parables, history and memories of the people the sisters met, as well as their own childhood memories of the war on TV. (excerpted from article in The Independent by Susan Gerhard)

Wind in Our Hair

風的髮梢

琳恩薩克思 Lynne Sachs

USA/Argentina | 2009 | HD | Color | 42min | 普G

9.18 ㊦ 15:20 9.23 ㊦ 17:20

9.26 ㊦ 22:10 9.28 ㊦ 17:40



四名正值青春年華的少女與家人同住在一個屋簷下，她們在屋內幫忙家事、追逐嬉戲、讀書作畫，時而跟狗兒遊玩。相較於屋子裡的一片寧靜和諧，外頭卻因農業稅率爭議而迫使農民爆發激烈抗爭，罷工示威頻傳。少女們決定溜出屋外，出發探索外頭的花花世界，也透過她們純真的雙眼，重新審視布宜諾斯艾利斯的美麗與哀愁。

導演向來專攻實驗電影，本片是她從影以來首度交出的劇情片。電影靈感來自阿根廷魔幻寫實主義大師胡利奧科塔薩爾的筆下小說，但仍舊保留導演一貫的強烈實驗色彩，也從這趟小小城市旅行中投射出當代阿根廷的真實面貌。

A story of early-teen anticipation and disappointment, *Wind in Our Hair* is circumscribed by a period of profound Argentine political and social unrest. Shot with 16mm, Super 8mm, Regular 8mm film and video, the film follows the girls to the train tracks, into kitchens, on sidewalks, in costume stores, and into backyards in the heart of Buenos Aires as well as the outskirts of town. Sachs and her Argentine collaborators move about Buenos Aires with their cameras, witnessing the four playful girls as they wander a city embroiled in a debate about the role of agribusiness, food resources and taxes.

琳恩薩克思 —— 1961年生於美國曼菲斯，畢業於布朗大學歷史系，1985年參加了勞勃佛萊賀堤紀錄片研討會之後，她就一頭栽入實驗電影的世界。近年創作足跡走遍越南、波士尼亞、以色列、義大利、德國

等深受戰爭所影響的國家，作品類型橫跨電影、影片、裝置藝術與網路，結合詩歌、拼貼、繪畫、政治與聲響設計，深入探索個人經驗與歷史記憶之間錯綜複雜的糾葛情結。

The Movie Journey of
Wim Wenders

溫德斯的 電影之路。

溫德斯向前行 One Who Set Forth: Wim Wenders' Early Years

本單元劇照皆由  GOETHE
INSTITUT 提供



One Who Set Forth: Wim Wenders' Early Years 溫德斯向前行

馬賽溫 Marcel Wehn

Germany | 2007 | B&C/Color | DigiBeta | 96min

普 G

★ 2007 柏林影展

被譽為公路電影大師、也是德國新浪潮電影代表人物的溫德斯，可說是當今最重要的電影作者之一，從早年的道路三部曲，影史傑作《慾望之翼》、《咫尺天涯》，到紀錄片《尋找小津》、《樂士浮生錄》、《薩爾加多的凝視》等，作品不但跨越文化、類型，並一次又一次以影像帶領觀眾重新檢視自我情感與文化定位的本質。《溫德斯向前行》可說是首度以溫德斯為主角，透過導演的自我闡述，進入溫德斯的電影世界，在片中可看到溫德斯早期的作品，以及影片如何真實反映溫德斯個人的人際關係，甚至包括瀕死經驗的生命點滴等等。從童年、家庭、父母到電影創作，溫德斯首度對鏡頭敞開心門，誠懇訴說自我生命的歷程，片中並訪問多位他生命中的重要人物，包括歷任妻子與長期工作夥伴，侃侃而談他們與溫德斯的關係。究竟人到底為何而活？這不僅是溫德斯作品一直以來的核心主題，也成為電影與人生的最終命題。

導演的話：我的電影初戀是溫德斯的《愛麗絲漫遊記》中的愛麗絲。我在1974年看到這部憂傷的公路電影，當時我的生命還沒有被電影給佔據，在此之後，我沈浸在一部又一部溫德斯的電影裡，不但為我人生的各種重要問題提供了答案，也啟發了拍攝自己電影的念頭。不管是《道路之王》、《巴黎德州》、《直到世界末日》還是其他作品，溫德斯的電影都有一種特定的結構，對我而言格外有意義，通常是破碎的家庭，一個父親尋找著家庭真正的、內在的連結。我更想知道的是，過去三十年溫德斯在電影裡重覆訴說的故事，和他個人生活究竟有什麼關聯？所以在紀錄片中，我請溫德斯談他的成長背景，他父母親的房子，以及對生命的看法。他生涯的幾個轉捩點，以及他最重要的伴侶與朋友們，看見了溫德斯的電影與他自身故事交疊的軌跡。

Burgeoning filmmaker Marcel Wehn crafts a detailed examination of internationally acclaimed director Wim

Wenders' creative peak with an intimate documentary featuring examinations of *ALICE IN THE CITIES* AND *KINGS OF THE ROAD* in addition to interviews with the friends, family, and collaborators of the famed auteur. From his film school work to his earliest attempts at flying solo as a filmmaker, Wenders' personal and artistic growth is profiled as he speaks openly of his relationship to his parents, his artistic vision, and his conflicted feelings for the fairer sex. An additional conversation with frequent Wenders collaborator Robby Mueller sheds illuminating light on the rift between skilled cinematographer and the passionate director.

馬賽溫 —— 1977年出生於德國卡爾斯魯厄，曾任平面設計、廣告文案撰寫，並在柏林等地參與多部電影的拍攝，後進入於巴登-符騰堡電影學院就讀紀錄片製作，《溫德斯向前行》為其畢業製作，贏得各界好評。目前從事電影創作。

9.19⊕ 10:30 9.30⊕ 17:00 10.5⊖ 15:30



The State of Things 事物的狀態

文溫德斯 Wim Wenders

Germany | 1982 | B&W | DigiBeta | 121 min
護P

★ 1982 威尼斯影展金獅獎

★ 1982 西德聯邦電影最佳影片獎

完成了「道路三部曲」之後，溫德斯受好萊塢名導柯波拉的邀約，前往美國拍攝黑色偵探片《漢密特》，但籌拍的過程並不順利，陷於等待膠著困境的他，反而在此空檔完成了這部關於拍電影的電影，反映當時心境的作品。影片敘述一個電影劇組來到葡萄牙海邊，計劃翻拍美國B級電影之王羅傑柯曼的名作《世界末日》，沒想到拍到一半，資金卻出了狀況，製片也人間蒸發。導演和劇組拍到膠卷耗盡、預算用絕，一群人只好暫住在海邊旅館，面臨即將停拍解散的命運。為了對自己的工作班底有所交代，導演千方百計想找到製片，瞭解影片被迫停拍的原因，卻在尋找的過程中，陷入了對電影創作本質的自我辯證。

全片以黑白攝影，巧妙捕捉了電影劇組流落異鄉、茫然失措的虛無感。藉由電影拍攝幕後的艱苦辛酸歷程，不僅反映了溫德斯當時的創作狀態，也深刻呈現了電影工作人員對大環境的無力

與惶然，當一切無法再繼續，究竟電影、甚至自我存在的意義是什麼？攝影機鏡頭之前與之後的相互映照，也讓本片成為生命本質的終極論證。值得一提的是，影片特別請來多位知名電影人參與演出，包括美國獨立製片界名導演山姆富勒就在片中飾演攝影師，就連羅傑柯曼本人也客串律師一角，更增添影片的後設色彩。

THE STATE OF THINGS is a highly personal film about filmmaking in Europe and America. It is about a film crew stranded at the most western tip of Europe. Director Friedrich Munroe, cameraman, scriptwriter and actors have been abandoned by their producer. After shooting their last feet of film, there is nothing left to do but wait. Friedrich finally sets out for Los Angeles to search for the missing producer. He finally finds him on Sunset Boulevard, in his RV, where he is hiding out from

the mafiosi or loan sharks who are after him. The two have to pay with their lives for their black-and-white film adventure the following morning. Friedrich continues to "put up a fight" by "shooting back" with his Super 8 camera until the moment of his death.

文溫德斯——1945年生於德國杜塞道夫，德國新電影運動的代表人物之一。七〇年代即以「道路三部曲」的獨特公路電影美學，奠定個人影壇地位，多次榮獲坎城、柏林、威尼斯影展大獎肯定。作品經常以追尋、流浪與現代人的疏離與孤獨為主題，呈現充滿詩意的光影探索，重要作品如《巴黎德州》、《美國朋友》、《慾望之翼》、《咫尺天涯》等片，均為影史重要經典。除了劇情片，溫德斯的紀錄片《尋找小津》、《樂士浮生錄》、《薩爾加多的凝視》等，亦多次入圍奧斯卡最佳紀錄片。2015年獲頒柏林影展終生成就獎。



A Trick of the Light

光之幻影

文溫德斯 Wim Wenders

Germany | 1995 | B&W/Color | DigiBeta | 80min
普 G

電影究竟是誰發明的？雖然影史早已將榮耀歸予法國的盧米埃兄弟，但其實除了愛迪生，德國的斯卡拉達諾夫斯基三兄弟也在同一時間製作出了Bioskop機器，可以每秒16格的投影製作出簡易的電影，從1895到1905年間，他們不但製作出將近三十部短片，甚至早在1895年11月就公開電影放映《光之幻影》，比盧米埃兄弟於12月28日的《火車進站》還早了六個星期。斯卡拉達諾夫斯基三兄弟的影片，在當時德國引起了相當大的轟動，但後來因為執照的問題被迫停止了放映活動，他們所製作的機器，不論長度和放映的穩定性，也都略遜盧米埃兄弟一籌，三兄弟在散盡家財之後，只好默默放棄，也讓這段傳奇事蹟隱沒在歷史之中。

追源溯往，溫德斯在電影發明一百週年之際，帶領慕尼黑電影學院的學生共同製作，完成了這部向德國電影發明先驅致敬的紀念之作，讓被遺忘

的斯卡拉達諾夫斯基三兄弟，重歸影史應有的地位。全片跳脫傳統的紀錄片形式，揉合了紀錄式的劇情重演、史料畫面、以及電影發明之初的快格攝影手法，再加上卓別林式的默片肢體表現，重現了十九世紀末期的柏林，如何在斯卡拉達諾夫斯基兄弟的製作計劃中，帶領德國邁入電影的新世紀。

《光之幻影》不僅是一部關於電影的電影，也是溫德斯與新一代德國未來的電影創作者們，向電影史的追尋與致敬，以及電影人對電影的愛的禮讚。片中並收錄了年逾九十高齡、馬克斯斯卡拉達諾夫斯基之女的珍貴訪談，回憶當年父親與叔伯們如何埋首鑽研、完成製作的過程，風趣幽默的電影童年回憶，讓本片在家族歷史與影史紀錄之間，找到了電影完美的永恆。

Wim Wenders made this film together with

graduates of the University of Television and Film Munich. It shows the beginnings of cinema in Berlin where the brothers Skladanowsky built a projector, the bioscope, at the same time as the Lumière brothers in France and Edison in America. Together they invented "moving images" in their very own, poetic, lovable and rather un-german way. The film begins a hundred years ago and ends in the year 1996, with Max Skladanowsky's daughter Lucie who still remembers her father and the early days of cinema very well. The film was mainly shot on an old hand-crank camera from the 1920s. A silent movie in original slapstick style.

文溫德斯——1945年生於德國杜塞道夫，德國新電影運動的代表人物之一。七〇年代即以「道路三部曲」的獨特公路電影美學，奠定個人影壇地位，多次榮獲坎城、柏林、威尼斯影展大獎肯定。

9.22⊖ 17:20 9.26⊕ 16:20 9.29⊖ 17:20

相關影展訊息請洽詢：光點台北電影院 <http://www.spc.org.tw> 02-2511-7786

指導單位  臺北市政府
Department of Cultural Affairs

主辦單位  TAIWAN
FILM FESTIVAL
TAIWAN FILM FESTIVAL
& FESTIVAL ADMINISTRATION

 光點
SPOTLIGHT
台北電影院

協辦單位  **berlinale**
Berlin

 GEMING
GEMING
GEMING

 **LUCE**
LUCE
CINECITTA

 **SES**
SES
The People Are The Future

特別感謝  **eescents**
eescents